

334 Dô vuor der messenfe vil  
 gein dem arbeitlichem zil,  
 ein âventiure ze schouwen,  
 dâ vier hundert juncvrouwen  
 5 unt vier kûneginne  
 gevangen wâren inne,  
 ze Schastel Marveile.  
 swaz in dâ wart ze teile,  
 daz haben âne mînen haz;  
 10 ich bin doch vrouwen lônnes laz.  
 Dô sprach der Krieche Clîas:  
 »ich bin der dâ versûmet was.«  
 vor in allen er des jach.  
 »der Turkote mich dâ stach  
 15 hinderz ors, ich muoz mich schamen.  
 doch sagt er mir vier vrouwen namen,  
 die dâ krônebære sint  
 – zwô sint alt, zwô sint noch kint –,  
 der heizet einiu Itonje,  
 20 diu ander heizet Cundrie,  
 diu dritte Arnive,  
 diu vierde Sangive.«  
 daz wolt ieslîcher dâ besehen.  
 ez enmoht ir reise niht vol spehen;  
 25 si muosten schaden dâ bejagen.  
 den sol ouch ich ze mâzen klagen,  
 Wan swer durch wîp hât arbeit,  
 daz gît im vreude, etswenne ouch leit  
 an dem orte vûrbaz wigt;  
 30 sus dicke minne ir lônnes pfligt.

ouch begunde (chom *I*) der \**G* Ouch (Svst *O* [*Fr21*]) kërte der \**T* (*O L Z Fr21*)

ûf Tschastel M. \**G* (\**T*)

waz in würde ([\*]: do wart *V*) ze t., \**T*

bin durch vr. \**T* (*ohne V*)

ouch ([\*h]: Do *V*) sp. \**G* (*ohne IZ*) (\**T*) · der fier (crie *I*) Cl.: \**G* (*nur GI*)

»ein ([\*]: Der *V*) Turkoite \**G* (*ohne Z*) (\**T*)

er seite mir \**G* (*nur GI*)

noch ([\*]: noch *V*) om. \**T* *I*

heizet om. \**T* *G*

diu dr. heizt Arnive, \**G* · diu dr. heizet Seyve \**T* (*nur T*)

unde diu v. (viere *V*) Arnyve (Seyve *U* [*V*]),« \**T*

↓\**G* \**T*

ir r. moht ez (mohtes *T* mōht ez *V*) n. vol (wol *I L Z*) sp.; \**G* (\**T*)

ze mâze kl.: \**T*

Wan om. \**T*

↓\**G* \**T*

o. ez v. \**G* \**T*

\**D*: *D* \**m*: *m* \**G*: *G I O L Z Fr21* \**T*: *T U V*

1 Initiale *D m L Fr21 T U* 5 Initiale *G* 11 Initiale *I* · Majuskel *D T* 13 Initiale *O* 19 Majuskel *T* 27 Versal *T* · Majuskel *D*

15 hinderz] hindere *D* 21 diu dritte heizet Sangive, \**m* 22 Sangive] Arnive \**m* 23 daz (Die *L*) wolt ieslîcher sehen. \**G* (*nur GI*) · daz wolt ir ieglîcher sehen ([*D*\*]: Daz wolte etlicher do besehen *V*). \**T* 28 ez gît vröude, etswenne ouch (om. *I L*) leit. \**G* · ez gît vröude unde etswenne leit ([\*]: Daz git im fröide etzwenne öch leit *V*). \**T* · ouch] om. \**m* 29 vûrbaz] vûrbaz mære \**m* 30 dicke minne] minne dicke \**m* (*I L*)